

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19[www.provinz.bz.it/astat](http://www.provinz.bz.it/astat) • [astat@provinz.bz.it](mailto:astat@provinz.bz.it)Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Verantwortlicher Direktor: Alfred Aberer**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19[www.provincia.bz.it/astat](http://www.provincia.bz.it/astat) • [astat@provincia.bz.it](mailto:astat@provincia.bz.it)Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Direttore responsabile: Alfred Aberer

# astat info

Nr. **48**  
13.12.11  
presse | stampa

## Außenhandel

### Ausfuhren - 3. Quartal 2011

**Ausfuhren legen zu (+5,1%)**

Im dritten Quartal 2011 wurden Waren im Wert von 904,7 Millionen Euro aus Südtirol ausgeführt. Dies entspricht einer Zunahme um 5,1% gegenüber dem

## Commercio estero

### Esportazioni - 3° trimestre 2011

**Esportazioni in rialzo (+5,1%)**

Nel 3° trimestre 2011 le esportazioni altoatesine sono ammontate a 904,7 milioni di euro, registrando una crescita pari al 5,1% rispetto allo stesso trimestre del

Graf. 1

**Ausfuhren nach Quartal - 2006-2011**

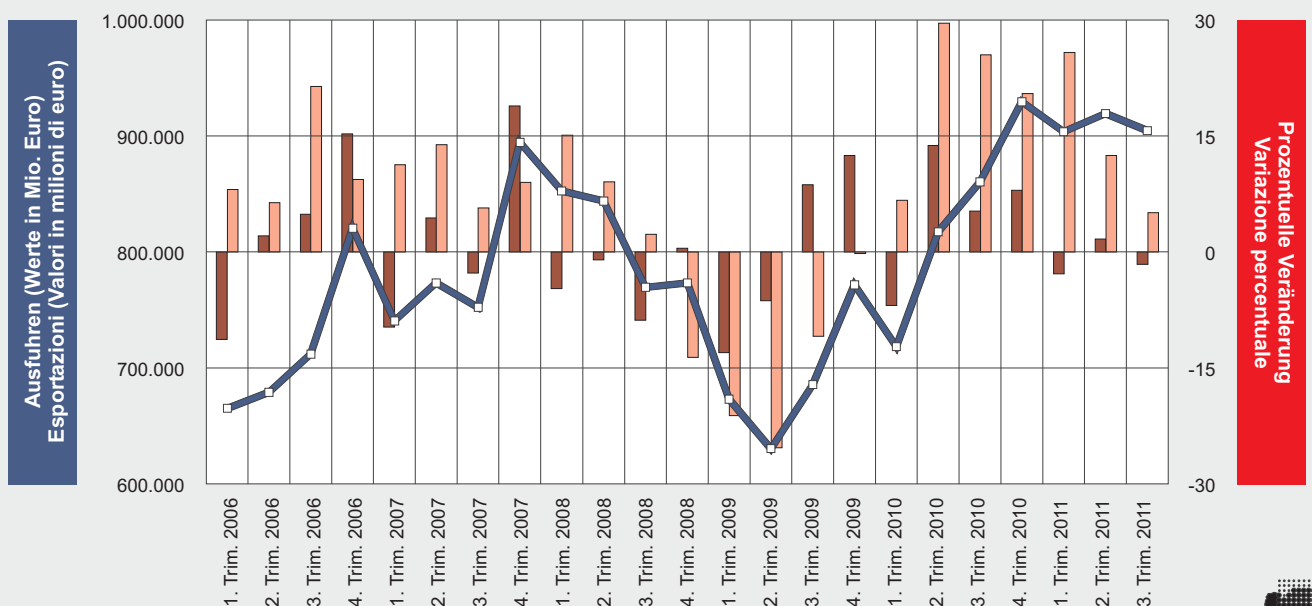
Werte in Millionen Euro und konjunkturelle und tendenzielle Veränderungen in Prozenten

**Esportazioni per trimestre - 2006-2011**

Valori in milioni di euro e variazioni percentuali congiunturali e tendenziali

Konjunkturelle Veränderung  
Variazione congiunturale

Tendenzuelle Veränderung  
Variazione tendenziale



© astat 2011 - lr



selben Quartal 2010. Die seasonsabhängige konjunkturelle Entwicklung (d.h. die Veränderung im Vergleich zum vorhergehenden Quartal) zeigt hingegen einen leichten Rückgang von 1,6%. Der gleitende Durchschnitt der letzten vier Quartale verzeichnet, ohne Berücksichtigung der seasonsbedingten Einflüsse, einen starken Zuwachs (+15,4%) der Ausfuhren gegenüber den vorherigen vier Quartalen.

2010. La dinamica congiunturale (cioè la variazione rispetto al trimestre precedente), influenzata dalla stagionalità dei flussi di esportazione, evidenzia invece un lieve decremento, pari all'1,6%. La media mobile a quattro periodi, che elimina gli effetti della stagionalità, segnala un aumento decisamente consistente delle esportazioni (+15,4%) negli ultimi quattro trimestri rispetto ai quattro precedenti.

**Ausfuhren in die EU stabil;  
+19,4% in andere Länder**

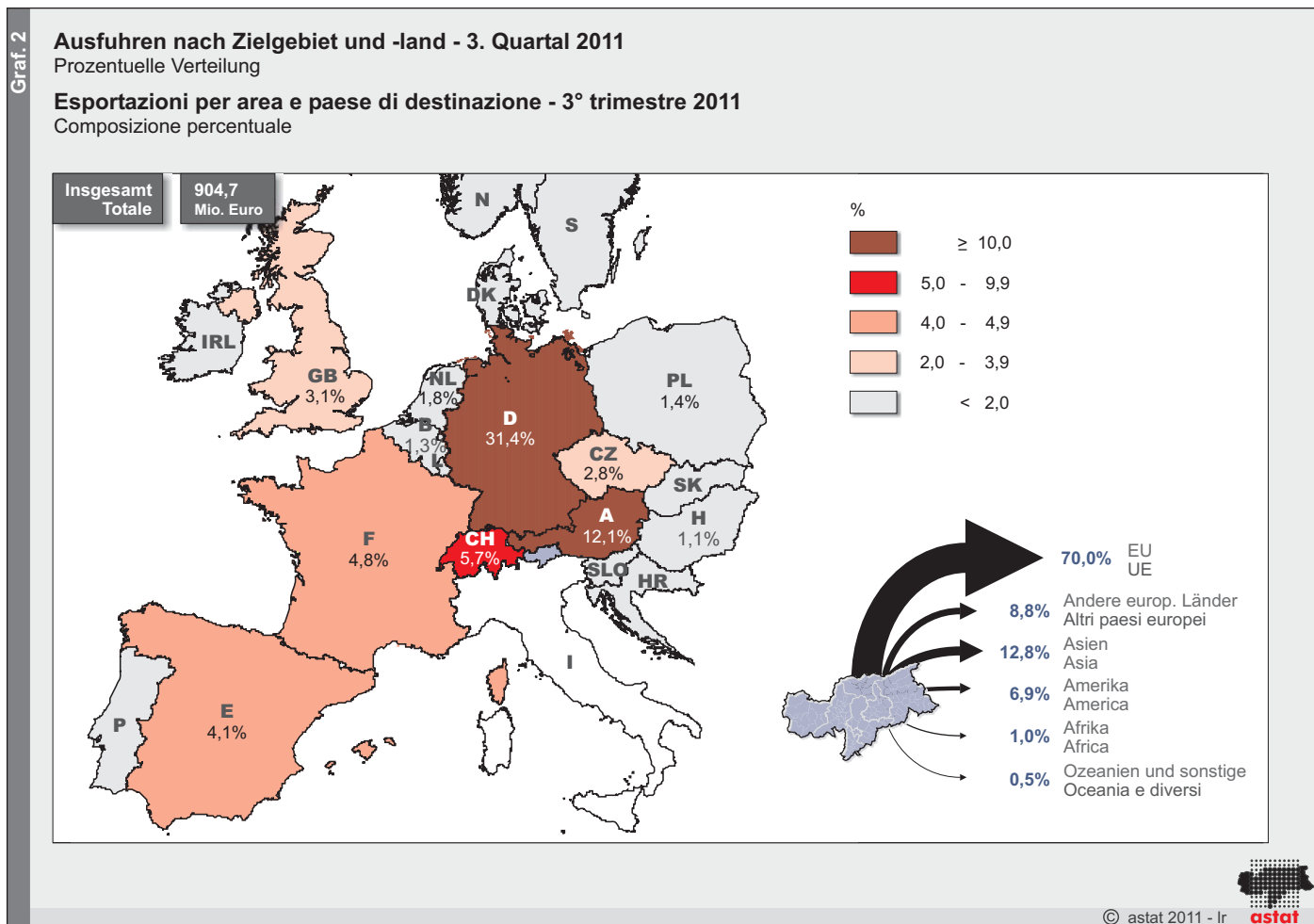
**Esportazioni stabili verso l'Unione  
Europea, +19,4% verso gli altri paesi**

Die Länder mit den größten Anteilen an exportierten Waren sind Deutschland (31,4%), Österreich (12,1%), die Schweiz (5,7%) und Frankreich (4,8%). In diese Länder fließen insgesamt 54,0% aller Ausfuhren. Neben Europa betreffen die Exporte Asien (12,8%) und Amerika (6,9%).

Le destinazioni europee che assorbono la maggior quota di esportazioni sono Germania (31,4%), Austria (12,1%), Svizzera (5,7%) e Francia (4,8%). Fuori dall'Europa, Asia ed America assorbono rispettivamente una quota pari al 12,8% ed al 6,9% dell'export.

Die Ausfuhren in die europäischen Länder insgesamt bleiben gegenüber dem dritten Quartal 2010 stabil. Zu verzeichnen sind starke tendenzielle Zuwächse bei den Exporten in einige wichtige EU-Länder: Österreich (+18,1%), Frankreich (+17,2%), Vereinigtes Königreich (+12,9%) und Spanien (+6,0%). Die Niederlande bestätigen hingegen die negative Entwicklung aus dem zweiten Quartal (-71,1%). Die Tschechische Re-

L'export verso l'insieme di paesi dell'Unione Europea risulta per lo più stabile rispetto al 3° trimestre del 2010. Si segnalano da una parte forti incrementi tendenziali verso alcuni importanti partner commerciali dell'Unione Europea: +18,1% verso l'Austria, +17,2% verso la Francia, +12,9% verso il Regno Unito e +6,0% verso la Spagna. I Paesi Bassi, invece, confermano l'andamento negativo registrato nel secondo



publik (+22,8%) trägt unter den östlichen EU-Mitgliedsstaaten (welche fast ausschließlich zweistellige Zuwächse verzeichnen) am meisten zum allgemeinen Exportwachstum bei. Das Land mit dem stärksten Rückgang an Exporten ist hingegen Bulgarien (-80,0%).

Die Exporte in Nicht-EU-Staaten sind kräftig angestiegen (+19,4%), wobei die außereuropäischen Staaten stärker ins Gewicht fallen als die europäischen Nicht-EU-Staaten (+28,2% bzw. +2,3%). Vor allem die Exporte nach Asien verzeichnen einen bedeutsamen Zuwachs (+50,5%). Die Ausfuhren nach Amerika nehmen um 9,8% zu, jene in das wichtigste Nicht-EU-Land Europas, die Schweiz, um 19,9%.

trimestre, segnalando un -71,1%. Tra i paesi dell'Est dell'Unione, che presentano quasi tutti incrementi a due cifre, il più rilevante per la crescita complessiva dell'export è la Repubblica Ceca (+22,8%). La Bulgaria, invece, è il paese verso cui i flussi si riducono maggiormente (-80,0%).

I paesi extra UE mettono in evidenza una crescita notevole (+19,4%), molto più rilevante per i paesi non europei che per quelli europei non UE (+28,2% contro +2,3%). Più nel dettaglio, i flussi di esportazioni verso il continente asiatico segnano un vero e proprio *exploit* (+50,5%), quelli verso l'America crescono del 9,8% e quelli verso la Svizzera, principale partner europeo extra-UE, registrano un incremento del 19,9%.

Tab. 1

### Ausfuhren nach Zielgebiet und -land - 3. Quartal 2011

#### Esportazioni per area e paese di destinazione - 3° trimestre 2011

| GEBIETE UND LÄNDER                  | Millionen Euro<br>Milioni di euro | Prozentuelle Verteilung<br>Composizione percentuale | % Veränderung in Bezug<br>auf 3. Quartal 2010 (a)<br>Variazione % rispetto<br>al 3° trimestre 2010 (a) | AREE E PAESI                 |
|-------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| <b>Europäische Union</b>            | <b>633,4</b>                      | <b>70,0</b>                                         | <b>..</b>                                                                                              | <b>Unione europea</b>        |
| Deutschland                         | 284,1                             | 31,4                                                | -0,3                                                                                                   | Germania                     |
| Österreich                          | 109,3                             | 12,1                                                | 18,1                                                                                                   | Austria                      |
| Frankreich                          | 43,5                              | 4,8                                                 | 17,2                                                                                                   | Francia                      |
| Spanien                             | 36,7                              | 4,1                                                 | 6,0                                                                                                    | Spagna                       |
| Vereinigtes Königreich              | 28,1                              | 3,1                                                 | 12,9                                                                                                   | Regno Unito                  |
| Tschechische Republik               | 25,3                              | 2,8                                                 | 22,8                                                                                                   | Repubblica Ceca              |
| Niederlande                         | 15,9                              | 1,8                                                 | -71,1                                                                                                  | Paesi Bassi                  |
| Polen                               | 12,9                              | 1,4                                                 | 36,3                                                                                                   | Polonia                      |
| Belgien                             | 11,7                              | 1,3                                                 | 54,8                                                                                                   | Belgio                       |
| Ungarn                              | 9,7                               | 1,1                                                 | 41,6                                                                                                   | Ungheria                     |
| Rumänien                            | 7,7                               | 0,8                                                 | 4,3                                                                                                    | Romania                      |
| Schweden                            | 7,6                               | 0,8                                                 | -11,6                                                                                                  | Svezia                       |
| Slowenien                           | 7,6                               | 0,8                                                 | 5,4                                                                                                    | Slovenia                     |
| Dänemark                            | 7,1                               | 0,8                                                 | 39,4                                                                                                   | Danimarca                    |
| Slowakei                            | 7,0                               | 0,8                                                 | 9,4                                                                                                    | Slovacchia                   |
| Portugal                            | 6,9                               | 0,8                                                 | 37,7                                                                                                   | Portogallo                   |
| Griechenland                        | 2,9                               | 0,3                                                 | -10,3                                                                                                  | Grecia                       |
| Finnland                            | 2,7                               | 0,3                                                 | 22,7                                                                                                   | Finlandia                    |
| Bulgarien                           | 2,2                               | 0,2                                                 | -80,0                                                                                                  | Bulgaria                     |
| Malta                               | 0,9                               | 0,1                                                 | 12,5                                                                                                   | Malta                        |
| Irland                              | 0,9                               | 0,1                                                 | -14,9                                                                                                  | Irlanda                      |
| Litauen                             | 0,8                               | 0,1                                                 | 83,8                                                                                                   | Lituania                     |
| Lettland                            | 0,7                               | 0,1                                                 | 32,0                                                                                                   | Lettonia                     |
| Luxemburg                           | 0,6                               | 0,1                                                 | 44,9                                                                                                   | Lussemburgo                  |
| Zypern                              | 0,5                               | 0,1                                                 | 23,9                                                                                                   | Cipro                        |
| Estland                             | 0,4                               | ..                                                  | 23,9                                                                                                   | Estonia                      |
| <b>Insgesamt Nicht-EU</b>           | <b>271,2</b>                      | <b>30,0</b>                                         | <b>19,4</b>                                                                                            | <b>Totale paesi extra-UE</b> |
| <b>Europäische Nicht-EU-Staaten</b> | <b>79,6</b>                       | <b>8,8</b>                                          | <b>2,3</b>                                                                                             | <b>Paesi europei non UE</b>  |
| <i>davon Schweiz</i>                | <i>51,5</i>                       | <i>5,7</i>                                          | <i>19,9</i>                                                                                            | <i>di cui Svizzera</i>       |
| <b>Nicht europäische Länder</b>     | <b>191,7</b>                      | <b>21,2</b>                                         | <b>28,2</b>                                                                                            | <b>Paesi non europei</b>     |
| Asien                               | 115,7                             | 12,8                                                | 50,5                                                                                                   | Asia                         |
| Amerika                             | 62,8                              | 6,9                                                 | 9,8                                                                                                    | America                      |
| Afrika                              | 8,9                               | 1,0                                                 | -30,1                                                                                                  | Africa                       |
| Ozeanien und sonstige               | 4,3                               | 0,5                                                 | 60,7                                                                                                   | Oceania e diversi            |
| <b>Insgesamt</b>                    | <b>904,7</b>                      | <b>100,0</b>                                        | <b>5,1</b>                                                                                             | <b>Totale</b>                |

(a) Die Daten zum Jahr 2010 sind berichtigt worden und können deshalb leichte Unterschiede zu bereits veröffentlichten Mitteilungen aufweisen.  
Poiché i dati relativi al 2010 sono stati rettificati, possono risultare leggere differenze rispetto a quanto già pubblicato.

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Die Exporte in den afrikanischen Kontinent sind weiterhin rückläufig (-30,1% im Vergleich zu -3,4% im 2. Quartal).

L'export verso il continente africano, infine, continua a ridursi (-30,1%, contro il -3,4% registrato nel secondo trimestre).

**Stärkere Exportzuwächse bei Nahrungsmitteln, Getränken und Tabakwaren (+80,0%)**

**Maggiori incrementi delle esportazioni per Sostanze e prodotti chimici (+80,0%)**

Die größten Exportanteile halten die *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakwaren* (18,1%), die *Maschinen und Apparate a.n.g.* (17,9%), die *Fahrzeuge* (12,9%) und die *Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (+11,7%).

Ad incidere maggiormente nei flussi verso l'estero sono i *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (18,1%), seguiti dai *Macchinari ed apparecchi n.c.a.* (17,9%), dai *Mezzi di trasporto* (12,9%) e dai *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (11,7%).

Gegenüber dem dritten Quartal 2010 erfuhren die *Chemischen Erzeugnisse* (+80,0%), die *Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen* (+53,6%) und die *Fahrzeuge* (+9,7%) das bedeutendste Wachstum des Auslandumsatzes. Die Ausfuhren in den Bereichen *Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen* sowie *Erzeugnisse in den Bereichen Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung* haben sich mehr als verdoppelt (+111,0% bzw. 120,3%), wenngleich deren Anteil an den exportierten Waren minimal ist (jeweils 0,1%). Die *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakwaren* sind zwar weiterhin an erster Stelle in der Rangordnung der Exporte, im dritten Quartal 2011 jedoch rückläufig (-9,7%).

Rispetto al 3° trimestre 2010, gli incrementi più rilevanti del fatturato estero hanno riguardato le *Sostanze e prodotti chimici* (+80,0%), i *Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori* (+53,6%), ed i *Mezzi di trasporto* (+9,7%). L'export di *Prodotti delle attività di trattamento dei rifiuti e risanamento* e di *Prodotti delle attività artistiche, di intrattenimento e divertimento* è più che raddoppiato (rispettivamente +111,0% e +120,3%), ma le quote di merci esportate sul totale sono marginali (entrambe 0,1%). Ha segnato una variazione negativa il settore dei *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (-9,7%), comunque primo per ordine di rilevanza delle esportazioni.

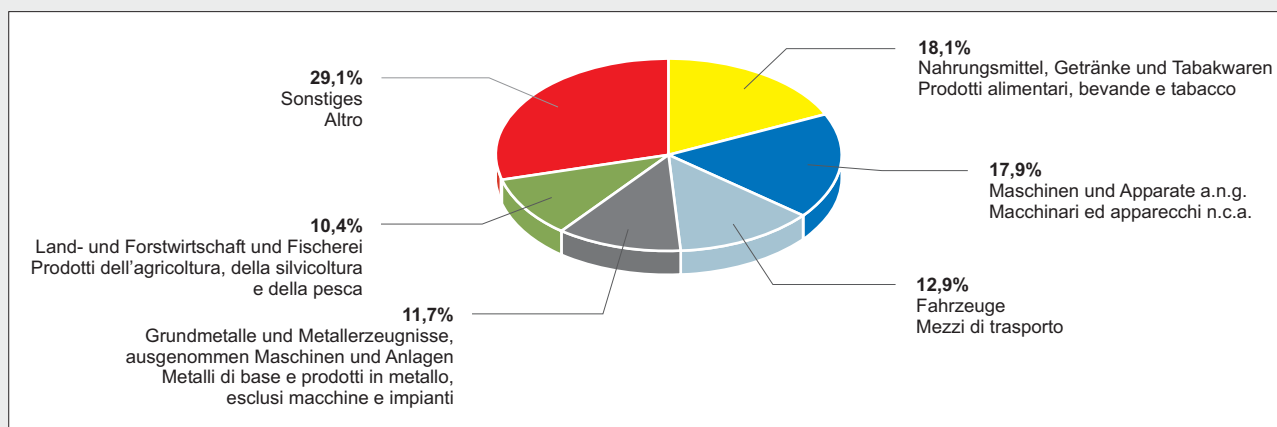
Graf. 3

### Ausfuhren nach Unterabschnitten von Produkten - 3. Quartal 2011

Prozentuelle Verteilung

### Esportazioni per sottosezioni di prodotto - 3° trimestre 2011

Composizione percentuale



© astat 2011 - lr



## Ausfuhren nach Unterabschnitten von Produkten - 3. Quartal 2011

## Esportazioni per sottosezioni di prodotto - 3° trimestre 2011

| UNTERABSCHNITTE<br>VON PRODUKTEN                                                                                | Millionen Euro<br>Milioni di euro | Prozentuelle<br>Verteilung<br>Composizione<br>percentuale | % Veränderung in Bezug<br>auf 3. Quartal 2010 (a)<br>Variazione % rispetto<br>al 3° trimestre 2010 (a) | SOTTOSEZIONI<br>DI PRODOTTO                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei                                                         | 94,1                              | 10,4                                                      | 1,0                                                                                                    | Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca                                         |
| Erzeugnisse des Bergbaus und Gewinnung von Steinen und Erden                                                    | 3,1                               | 0,3                                                       | 11,8                                                                                                   | Prodotti dell'estrazione di minerali da cave e miniere                                              |
| Lebensmittel, Getränke und Tabakerzeugnisse                                                                     | 163,7                             | 18,1                                                      | -9,7                                                                                                   | Prodotti alimentari, bevande e tabacco                                                              |
| Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen                                            | 33,5                              | 3,7                                                       | 53,6                                                                                                   | Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori                                                  |
| Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus                                                                       | 32,2                              | 3,6                                                       | 3,6                                                                                                    | Legno e prodotti in legno; carta e stampa                                                           |
| Kokerei und Mineralölerzeugnisse                                                                                | 0,5                               | 0,1                                                       | 18,8                                                                                                   | Coke e prodotti petroliferi raffinati                                                               |
| Chemische Erzeugnisse                                                                                           | 54,3                              | 6,0                                                       | 80,0                                                                                                   | Sostanze e prodotti chimici                                                                         |
| Pharmazeutische Erzeugnisse                                                                                     | 1,6                               | 0,2                                                       | -17,2                                                                                                  | Articoli farmaceutici, chimico-medicinali e botanici                                                |
| Gummi- und Kunststoffwaren, Glas und Glaswaren, Keramik, Erzeugnisse aus der Verarbeitung von Steinen und Erden | 40,8                              | 4,5                                                       | -4,5                                                                                                   | Articoli in gomma e materie plastiche, altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi |
| Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen                                           | 105,8                             | 11,7                                                      | 15,0                                                                                                   | Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti                                  |
| Datenverarbeitungsgeräte, elektronische und optische Erzeugnisse                                                | 20,5                              | 2,3                                                       | 5,1                                                                                                    | Computer, apparecchi elettronici e ottici                                                           |
| Elektrische Ausrüstungen                                                                                        | 28,2                              | 3,1                                                       | -6,0                                                                                                   | Apparecchi elettrici                                                                                |
| Maschinen und Apparate a.n.g.                                                                                   | 161,7                             | 17,9                                                      | 6,2                                                                                                    | Macchinari ed apparecchi n.c.a.                                                                     |
| Fahrzeuge                                                                                                       | 116,3                             | 12,9                                                      | 9,7                                                                                                    | Mezzi di trasporto                                                                                  |
| Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes                                                               | 37,1                              | 4,1                                                       | -2,3                                                                                                   | Prodotti delle altre attività manifatturiere                                                        |
| Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen                                                      | 1,3                               | 0,1                                                       | 111,0                                                                                                  | Prodotti delle attività di trattamento dei rifiuti e risanamento                                    |
| Verlagswesen, audiovisuelle Medien und Rundfunk                                                                 | 8,8                               | 1,0                                                       | -5,7                                                                                                   | Prodotti dell'editoria e audiovisivi; prodotti delle attività radiotelevisive                       |
| Erzeugnisse der sonstigen freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Tätigkeiten                       | 0,1                               | ..                                                        | -71,2                                                                                                  | Prodotti delle altre attività professionali, scientifiche e tecniche                                |
| Erzeugnisse in den Bereichen Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung                                            | 1,0                               | 0,1                                                       | 120,3                                                                                                  | Prodotti delle attività artistiche, di intrattenimento e divertimento                               |
| Schiffsausrüstung, einzelstaatliche Retourwaren und abgelehnte Sendungen, sonstige Waren                        | 0,1                               | ..                                                        | -97,9                                                                                                  | Merci dichiarate come provviste di bordo, merci nazionali di ritorno e respinte, merci varie        |
| <b>Insgesamt</b>                                                                                                | <b>904,7</b>                      | <b>100,0</b>                                              | <b>5,1</b>                                                                                             | <b>Totale</b>                                                                                       |

(a) Die Daten zum Jahr 2010 sind berichtigt worden und können deshalb leichte Unterschiede zu bereits veröffentlichten Mitteilungen aufweisen. Poiché i dati relativi al 2010 sono stati rettificati, possono risultare leggere differenze rispetto a quanto già pubblicato.

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

**Hinweis für die Redaktion:** Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Dr. Anna Scuttari, Tel. 0471 41 84 43.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:** per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi alla Dott.ssa Anna Scuttari, tel. 0471 41 84 43.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).